



## NYCHA recibirá más de 100 millones de dólares para reparar las calderas dañadas por el huracán Sandy

*El liderazgo del Senador Schumer ayudó a que el gobierno federal aprobara el financiamiento*

NYCHA recibirá asistencia del gobierno federal para reemplazar las calderas móviles que se utilizan en los residenciales afectados por el huracán Sandy en 2012. La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) proporcionará más de \$100 millones de dólares a NYCHA para la compra de calderas nuevas y modernas que reemplazarán a las dañadas por la tormenta. El compromiso de financiamiento se logró gracias a la colaboración de Charles Schumer, Senador de los Estados Unidos. Actualmente, las calderas móviles prestan servicio a cerca de 8,800 familias que viven en 110 edificios de 16 residenciales cuyas calderas fueron dañadas por el huracán Sandy sin posibilidad de reparación.

Desde la tormenta, NYCHA ha gastado \$3 millones por mes en las calderas móviles, lo que implica una gran carga económica para la Autoridad de Vivienda, teniendo en cuenta los recortes de fondos. Por lo general, FEMA provee fondos para reparar en vez de reemplazar la infraestructura dañada y luego negociar el costo. No obstante, el Senador Schumer y el Alcalde Bill de Blasio anunciaron el 23 de marzo que FEMA aceptó la estimación de costos presentada por NYCHA y cubrirá el costo de las nuevas calderas, en vez de sólo reparar las antiguas.

“En nombre de los más de 400,000 neoyorquinos que llaman a NYCHA su hogar, quiero agradecer al Senador Schumer y al Alcalde de Blasio por su inquebrantable compromiso y liderazgo”, declaró la Presidenta Shola Olatoye, quien agregó que “hace más de un año que NYCHA está esforzándose por conseguir los recursos financieros necesarios para reparar los edificios dañados por Sandy. Deseo



La Presidenta y CEO de NYCHA Shola Olatoye habla durante una conferencia de prensa el 23 de marzo de 2014 en el Centro Comunitario del Residencial Isaacs Houses para anunciar más de 100 millones en fondos federales para ayudar a pagar por calderas nuevas en los residenciales afectados por el huracán Sandy. A su lado de izquierda a derecha, el Gerente General de NYCHA Cecil House, el Senador Charles Schumer y el Alcalde Bill de Blasio.

agradecer a nuestros colegas de FEMA por participar en las negociaciones y ayudar a obtener el financiamiento

necesario para comenzar las obras de reparación necesarias para que esos

Continúa en la página 3 ▶

### DENTRO DE ESTA EDICIÓN



#### MÁS FOTOS DEL PASADO:

El Periódico continúa con la celebración del 80o aniversario de NYCHA.

» Ver las páginas 8 y 9 de la edición en inglés

#### ES MÁS FÁCIL LLAMAR A NYCHA:

El nuevo sistema telefónico automatizado mejora la atención al cliente. » Ver la página 5

#### NUEVO JEFE DEL BURÓ DE VIVIENDA DE LA POLICÍA:

Les presentamos a Carlos M. Gómez » Ver la página 4

#### INTERRUPCIONES EN EL SERVICIO DE GAS:

¿Por qué tarda tanto en restablecerse el gas? » Ver la página 5

## Los jardineros de NYCHA están preparados para recibir la primavera

Por Howard Silver

Después de todas las tormentas de nieve, nadie espera con más entusiasmo la llegada de la primavera que los jardineros de NYCHA. Más de 500 jardineros primerizos y experimentados de NYCHA asistieron a la 12na Conferencia Anual “NYCHA Crece con sus jardineros”, que se celebró el 14 de marzo en el Centro Comunitario James Weldon Johnson. El evento anual da inicio a la temporada de cultivo al proporcionar amplia experiencia e información, así como bulbos, semillas, exhibiciones y 14 talleres especializados con asistencia técnica de jardineros y ambientalistas expertos.

Los jardineros participaron en talleres que cubrieron temas desde cómo preparar la tierra y germinar las semillas, hasta diseño de jardines y envasado de alimentos. Para los jardineros que quieren que el verano nunca termine, hubo un taller para extender la temporada de cultivo. Y para los expertos en árboles de NYCHA, que forman gran parte del cinturón verde de la Ciudad, se realizó un taller sobre el cuidado básico de árboles.

Leonard Jones, Presidente de la Asociación de Residentes del Residencial Reid Houses (Brooklyn), que se inició en la jardinería el año pasado, asistió a su primera conferencia para llevar suministros e información a los residentes de



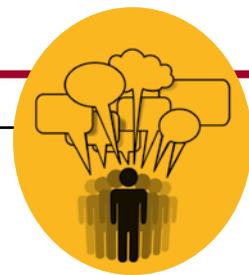
Durante la 12a Conferencia anual NYCHA Crece con sus jardineros, que tuvo lugar el 14 de marzo de 2014 en el Centro Comunitario James Weldon Johnson, los residentes de NYCHA reciben información sobre alimentación saludable.

sus 12 edificios. “Quiero lograr una mayor participación porque esta es una actividad que permite a las personas estar al aire libre y hacer ejercicio, además de relacionarse con los vecinos”, señaló Jones. El Sr. Jones también está motivado por una “rivalidad amistosa” con el Presidente de la Asociación de Residentes del Residencial Pink Houses, que obtuvo premios por sus jardines de flores en los tres últimos concursos del Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA, que celebró su 50º aniversario el año pasado.

Deborah Segarra, jardinera veterana del residencial Soundview Houses en el Bronx también ha ganado premios, pero este año tiene un objetivo distinto. “Quiero que los niños se interesen en comer más sano, y la jardinería es la mejor manera”, indicó. Este año planea construir un enrejado y enseñar a los niños a plantar vides.

Durante la ceremonia de inauguración de la Conferencia, Margarita López, Vicepresidenta Ejecutiva de Programas

Continúa en la página 3 ▶



## Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12° piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario).

Las próximas reuniones de la Junta Directiva en el 2014 están pautadas para las siguientes fechas:

30 de abril	30 de julio	26 de noviembre
28 de mayo	24 de septiembre	31 de diciembre
25 de junio	29 de octubre	

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha), en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12° piso, Nueva York, NY, el martes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al (212) 306-6088 dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional sobre el Calendario, las Disposiciones, las fechas y los horarios, llame al (212) 306-6088.

### ¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

**Paso 1:** descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas).

**Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



## Voces de los Residentes

25 de marzo de 2014

(cartel en un edificio)

Por fin llegó la primavera. Pero podría volver a nevar, y si neva, sabemos que los senderos de Atlantic Terminal estarán limpios gracias a nuestros empleados de limpieza. Durante los numerosos días en que nevó este invierno en la Ciudad de Nueva York, nuestros empleados de limpieza, el Sr. Sharif, la Sra. Lauren y la Sra. Eric, mantuvieron los alrededores de Atlantic Terminal libre de nieve lo mejor que pudieron para resguardar nuestra seguridad. Ellos están

orgullosos de su trabajo y nosotros los residentes nos beneficiamos de su trabajo. Nuestros empleados de limpieza empiezan a limpiar los senderos a las 7:00 a.m. y terminan a mitad de la mañana; después de terminar continúan con sus actividades diarias de limpieza. Por lo tanto, queremos agradecer al Sr. Sharif, a la Sra. Lauren y a la Sra. Erica por su dedicación y el cuidado que ponen en su trabajo.

**Celeste Staton, Atlantic Terminal**

### ¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico:

Envíe un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov)

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal  
Letters to the Editor  
(Cartas al Editor)  
250 Broadway, 12th floor  
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a  
[twitter.com/NYCHA\\_Housing](https://twitter.com/NYCHA_Housing)

Publique un mensaje en Facebook:  
[www.facebook.com/NYCHA](http://www.facebook.com/NYCHA)

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a  
[Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).

## NYCHA recibe un importante financiamiento de capital del gobierno federal

Recientemente NYCHA recibió más de \$260 millones de dólares del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. (HUD, por sus siglas en inglés) para su presupuesto de capital. Los fondos provinieron del Programa de Fondo de Capital de HUD, que proporciona financiamiento anual a las autoridades de

vivienda pública para construir, reparar, renovar o modernizar sus edificios. Los fondos fueron parte de los \$1.8 mil millones en subsidios que se otorgaron a las autoridades de vivienda pública en todo el país.

“Las autoridades de vivienda del estado de Nueva York cuentan con este financiamiento para

mantener y mejorar su existencia de viviendas disponibles”, indicó Holly Leicht, Administradora Regional de HUD. “Para decenas de miles de neoyorquinos, la vivienda pública es su hogar”, agregó Leicht, “por lo tanto debemos hacer todo lo posible para preservar y mejorar este importante recurso de vivienda”.



El dinero que NYCHA recibió del gobierno federal se utilizará para mejoras de capital, incluso tareas de mampostería en exteriores.

¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

**El Periódico**

80

years  
of Public Housing  
in New York City

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Publicado por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, NY 10007

Tel 212-306-3322 • Fax 212-577-1358 • [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha)

Shola Olatoye .....Presidenta y Principal Oficial Ejecutiva  
Cecil R. House.....Gerente General  
Yvette Andino ..... Oficial Principal de Comunicaciones Interina  
Eric Deutsch.....Supervisor de Publicaciones  
Zodet Negrón ..... Editora/Sección Español  
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos  
Howard Silver, Thomas Ngo.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

## Mensaje de la Presidenta y Gerente General Shola Olatoye



¡Qué mes! Mi primer mes en NYCHA fue informativo, inspirador y gratificante. A medida que recorría la ciudad, reuniéndome con residentes y empleados, me resultó muy claro que todos compartimos un objetivo: lograr que NYCHA sea el mejor lugar posible.

Creo firmemente que cada uno de ustedes desempeña un rol en el éxito de NYCHA. ¡Quiero oír lo que tienen que decir! Estoy visitando los residenciales y nuestras oficinas no sólo para poder ver con mis propios ojos sino para reunirme y aprender lo más que pueda de todos ustedes. Me encanta la idea de poder seguir haciéndolo en el curso de las próximas semanas.

La clave de nuestro éxito en NYCHA es ganar su confianza y continuar consolidando nuestra relación con nuestros clientes más importantes—ustedes. Espero lograr este cometido haciendo hincapié en lo siguiente: enfoque, responsabilidad, atención al cliente, transparencia y éxito (FACTS, por sus siglas en inglés).

Planeo visitar cada uno de los distritos para iniciar una conversación constructiva sobre las distintas maneras en las que reestableceremos nuestra relación con las partes interesadas, nos enfocaremos en nuestra actividad principal y desarrollaremos un marco para preservar la vivienda pública—sus hogares—para el futuro.

Quiero que tengan la seguridad de que me esforzaré por responder a sus necesidades, y mi gestión estará basada en la transparencia. Por eso creé el Rincón del Presidente en nuestro sitio web, en [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha). En el Rincón del Presidente encontrarán información sobre asuntos relacionados con mi visión y objetivos para NYCHA, fotografías de eventos y mi agenda de actividades. Considero que es muy importante que se sepa lo que estoy haciendo, ya sea recorriendo un residencial, prestando testimonio ante una audiencia municipal, asistiendo a una conferencia de prensa o participando en un panel.

Durante nuestra reunión de la Junta Directiva de NYCHA en marzo, el Gerente General Cecil House y yo presentamos un nuevo segmento de la agenda, el Informe del Presidente. Durante la reunión, expresé mi opinión de que NYCHA debe abrir los canales de comunicación y hacer rendición de cuentas; restablecer su relación con los residentes y otras partes interesadas; concentrarse en la función de administrar y

proporcionar viviendas asequibles de calidad; apoyar la dirección de liderazgo establecida por el Gerente General House y su equipo; aprovechar los activos de NYCHA para sus necesidades actuales y ser parte de las soluciones para contar con viviendas asequibles en el futuro.

Además de reunirme con residentes, asimismo dediqué mucho tiempo el primer mes a reunirme con personas interesadas en el éxito de NYCHA. Nos hemos reunido con el Consejo de Presidentes de Asociaciones de Residentes de la Ciudad, la delegación del Congreso que representa a la Ciudad de Nueva York y Miembros del Comité para la Vivienda de la Asamblea del Estado de Nueva York; testifiqué durante una vista del Consejo Municipal; y pronuncié un discurso en la Conferencia Anual de la Asociación para Vecindarios y Desarrollo de Vivienda sobre desarrollo comunitario. Es esencial que NYCHA establezca relaciones sólidas con funcionarios públicos y otros líderes nacionales y defensores locales que pueden y deben ser nuestros aliados para fortalecer a NYCHA.

Ustedes saben mejor que nadie la importancia que NYCHA tiene para la Ciudad de Nueva York. Todos los días, más de 400,000 residentes de NYCHA pueden estar más tranquilos sabiendo que cuentan con una vivienda segura, digna y asequible. Me complace tener la oportunidad de trabajar con ustedes a medida que continuamos avanzando hacia un futuro exitoso.

*Shola Olatoye*  
Shola Olatoye



La Presidenta y CEO de NYCHA Shola Olatoye habla con los residentes del Centro para Personas de la Tercera Edad de Middletown Plaza el 3 de marzo de 2014, durante su primer día en NYCHA.

◀ continuado de la página 1

### NYCHA recibirá más de 100 millones de dólares para reparar las calderas dañadas por el huracán Sandy

edificios —esos hogares— dañados por el huracán Sandy recuperen su buen estado de mantenimiento y conservación”, concluyó.

El Senador Schumer organizó una reunión con los principales funcionarios de FEMA y NYCHA, incluida la Presidenta Olatoye, para forjar un rumbo preciso. En la reunión se llegó a un acuerdo que agiliza los trámites burocráticos que habían impedido hasta el momento la aprobación del acuerdo de financiación, y de esa forma se abre el camino para acelerar el reemplazo de las calderas.

“Con demasiada frecuencia, la demora en la llegada de ayuda ha exacerbado la tragedia de la Supertormenta Sandy, una realidad que los residentes de NYCHA conocen de primera mano”, dijo el Alcalde de Blasio, quien prosiguió indicando que ahora, “gracias en gran parte al liderazgo del Senador Schumer, comenzaremos mucho antes de lo estimado a realizar las reparaciones necesarias para mejorar la calidad de vida de miles de personas en la vivienda pública”.

El acuerdo es el siguiente:

- FEMA ha aceptado pagar el costo estimado por NYCHA para el reemplazo de las calderas, siempre y cuando las tareas estén a cargo de ingenieros licenciados independientes.
- FEMA cubrirá el costo del reemplazo total de las calderas, en vez de la reparación, siempre y cuando se cumplan los requisitos necesarios. Los requisitos son: las calderas sufrieron daño a causa del agua salada durante la inundación; las calderas son tan antiguas que aunque se reparen no cumplen con los códigos actuales; o el costo de reparación supera por más del cincuenta por ciento el costo de reemplazar las calderas.
- FEMA acepta reembolsar a NYCHA el costo de las calderas temporales hasta la fecha, aliviando a NYCHA de la deuda adicional.
- FEMA procurará contar con un acuerdo de financiamiento firmado para principios de este año, para que el reemplazo de las calderas pueda empezar antes de la fecha proyectada actual de 2016.

◀ continuado de la página 1

### Los jardineros de NYCHA están preparados para recibir la primavera



Los residentes de NYCHA aprenden cómo envasar vegetales y frutas durante la 12a conferencia anual NYCHA Crece con sus jardineros, que tuvo lugar el 14 de marzo de 2014 en el Centro Comunitario James Weldon Johnson. El taller de envasado en una de las sesiones más populares todos los años.

Comunitarios y Desarrollo expresó la necesidad de “aumentar la participación de los jóvenes” en el programa de jardinería y desafió a todos los residentes “a venir acompañados de un joven al evento del año que viene”.

El principal orador, Arif Ullah, Director de Programas del Comité de Ciudadanos de la

Ciudad de Nueva York, consideró a los jardineros “organizadores comunitarios” natos, porque forman vínculos sociales al trabajar en forma conjunta e intercambiar recetas y semillas.

Eso es exactamente lo que piensa hacer Mae McCullough, del residencial Washington Houses, en Manhattan. “Intercambié números de teléfono con personas de los

diferentes residenciales para poder compartir experiencias y ayudarnos unos a otros”, aseguró McCullough.

El Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA proporciona recursos y apoyo a más de 3,000 jardineros jóvenes y adultos que cultivan cerca de 750 jardines en más de 200 residenciales en los cinco distritos.

## Sáquele el máximo provecho a su declaración de impuestos

Muchas personas reciben ayuda para presentar su declaración de impuestos, pero no es mala idea recibir algunos consejos sobre qué hacer después de presentar su declaración de impuestos, especialmente si recibió un reembolso.

- Pague las deudas con una alta tasa de interés.
- Pague las deudas en las que tiene el saldo más bajo para cancelarlas por completo.
- Restablezca su crédito utilizando una porción del reembolso para obtener una tarjeta de crédito garantizada asegurada por fondos depositados en una cuenta de garantía.

- Pague los alquileres retrasados y pague un mes de alquiler por anticipado para ponerse al día y estar un paso adelante.

Una vez que haya cancelado las deudas, considere usar el reembolso para lo siguiente:

- Empiece a ahorrar o ahorre en:
  - un fondo de ahorro para situaciones de emergencia
  - un plan de ahorro para la jubilación
  - un fondo de ahorro para la universidad
  - un pago inicial para la compra de una vivienda
- Invierta para empezar o desarrollar su propio negocio

## Conéctese con NYCHA a través de los medios sociales

¿Por qué algunas personas siguen a NYCHA todos los días a través de los medios sociales? Es una excelente manera de obtener información sobre lo que está sucediendo en la Autoridad de Vivienda. NYCHA está en Facebook, Twitter, LinkedIn, Flickr, YouTube, y Foursquare. Estas plataformas le permiten a NYCHA publicar fotos, videos y las últimas novedades de NYCHA en tiempo real.

Gracias a los seguidores actuales que han respondido a encuestas recientes, los medios sociales le permiten a NYCHA proporcionar información específica a los residentes, empleados y la comunidad. También le ofrece a NYCHA la oportunidad de compartir una parte de la vida de nuestros residentes con el resto del mundo.

NYCHA les preguntó a los residentes a través de los medios sociales por qué se les debería mencionar en el Periódico. Esta es la respuesta ganadora:

Hace más de 43 años que vivo en el residencial Dyckman Houses. He trabajado como voluntario en la Asociación de Residentes del Residencial Dyckman, así como en el mercado móvil organizado por City Harvest, donde tengo la oportunidad de ayudar a los residentes que no sólo necesitan comida, sino también consuelo. Por eso pedí estar en el Periódico de la Vivienda, para agradecer a NYCHA y a la comunidad del residencial Dyckman Houses.

Facebook	www.facebook.com/NYCHA
Twitter	www.twitter.com/NYCHA_Housing
LinkedIn	www.linkedin.com/company/new-york-city-housing-authority
foursquare	www.foursquare.com/nycha_housing
Flickr	www.flickr.com/NYCHApics
YouTube	www.youtube.com/NYCHAhousing

¿Comentarios? ¿Preguntas?

Mande un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).

## El rincón del Jefe

El 28 de febrero, el Comisionado de la Policía William J. Bratton designó al Oficial Carlos M. Gómez como Jefe del Buró de Vivienda del Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York. El Oficial Gomez tiene 30 años de experiencia en el Departamento, y ha ocupado más recientemente el cargo de Comandante de Patrulla del Distrito del Bronx. El Oficial Gomez comenzó su carrera en la Comisaría 103 y luego trabajó en la Comisaría 115, Unidad de Delincuencia Callejera, y División de Proceso de Solicitudes. Dirigió la División

de Sistemas de Información General y los precintos 90 y 106. Asimismo, se desempeñó como Oficial Ejecutivo de Patrulla del Distrito de Queens North y los precintos 101, 102 y 103.

“Estoy muy contento con esta nueva etapa profesional y espero poder trabajar en estrecho contacto con los residentes de la vivienda pública y NYCHA para responder a sus necesidades, así como proporcionar un ambiente más seguro y mejorar la calidad de vida en general”, afirmó el Oficial Gómez, quien a seguidas declaró tener confianza en que “juntos, lograremos grandes avances. También me gustaría



Carlos M. Gómez, Jefe del Buró de Vivienda de la Policía

desearle a la Oficial Joanne Jaffe éxito en su nuevo rol como Jefa de la Oficina de Asuntos Comunitarios, y destacar la excelente labor que realizó en el Buró de Vivienda”.

### EN CASO DE UNA EMERGENCIA, MARQUE 911 (PARA SITUACIONES NO DE EMERGENCIA, MARQUE 311)

Ayúdenos a combatir el terrorismo, informe toda actividad sospechosa a

**LA LÍNEA TELEFÓNICA ANTITERRORISTA:  
1-888-NYC-SAFE (1-888-692-7233)**

## Con el ojo puesto en el fraude a la vivienda

Mark G. Peters, el Comisionado del Departamento de Investigaciones de la Ciudad de Nueva York (DOI, por sus siglas en inglés), asumió su cargo el 18 de febrero. Aquí, habla sobre la misión del DOI como vigilante anticorrupción de la Ciudad y su alianza con NYCHA en la lucha contra el fraude y el despilfarro, y la política de tolerancia cero de ambas organizaciones en lo que respecta a la actividad ilegal de los residentes, empleados y proveedores.



Mark G. Peter Comisionado del Departamento de Investigaciones

### ¿Cuál es el rol de supervisión del DOI en lo que respecta a NYCHA?

El DOI es el vigilante de la Ciudad contra la corrupción, el fraude, el despilfarro y el abuso. Nuestras tareas de supervisión abarcan aproximadamente 300,000 empleados municipales, 45 agencias municipales, decenas de juntas directivas y comisiones, proveedores que reciben fondos de la Ciudad y otras agencias no vinculadas a la alcaldía, tales como NYCHA. El Inspector General de NYCHA está bajo la supervisión del DOI, combate el fraude y revisa los controles internos de NYCHA para salvaguardar el dinero de la vivienda pública.

### ¿De qué manera resguarda el DOI el dinero de la vivienda pública?

Basándose en recomendaciones y medidas proactivas, los investigadores trabajan conjuntamente con NYCHA para optimizar los controles internos y proteger mejor los fondos de la vivienda pública para los inquilinos que reúnen los requisitos. Por ejemplo, el DOI monitoriza los

contratos importantes que NYCHA acuerda con firmas constructoras y proveedores para que NYCHA pueda maximizar el financiamiento de proyectos y detectar problemas lo antes posible.

### ¿Qué impacto tienen la corrupción, el fraude y el despilfarro en la vivienda pública?

La corrupción, el fraude y el despilfarro impiden que el dinero de la vivienda pública llegue a las personas que más lo necesitan; estas ofensas limitan la cantidad de vivien-

das disponibles para los inquilinos que reúnen los requisitos y aumentan los costos de los proyectos, que a su vez aumentan los costos del público.

### ¿Qué pueden hacer los inquilinos de NYCHA para ayudar?

Si usted es testigo de despilfarro, corrupción o fraude u observa algo sospechoso, llame a la línea de información del Inspector General al **212-306-3356**. El DOI y NYCHA continúan su labor conjunta para exponer y combatir el fraude. Esto asegura que los residentes tengan dónde acudir para informar si han vivido una situación de fraude, ya sea de residentes o empleados. Funciona. Por ejemplo, recientemente un empleado de NYCHA ofreció reducir la renta de un residente a cambio de dinero, lo cual no es política de NYCHA. La investigación del DOI encontró que el residente ya tenía derecho a una reducción en su renta. El empleado fue despedido y arrestado por recibir soborno y por recibir una gratificación ilícita. El DOI y NYCHA no toleran este tipo de conducta.

## Llamar a NYCHA es ahora más fácil que nunca



Una representante de información para el cliente de NYCHA habla con un residente en el Centro de Atención al Cliente.

Cuando llama a NYCHA es muy fácil y rápido comunicarse con la persona correcta. Como parte del objetivo de NYCHA de proporcionar una mejor atención al cliente, la Autoridad de Vivienda instaló un nuevo sistema telefónico automatizado para residentes y todas las demás personas que llaman. A partir de ahora, al llamar al número telefónico principal de NYCHA **212-306-3000**, tendrá cuatro opciones para que la llamada sea transferida automáticamente a la persona o departamento correcto lo más rápidamente posible.

- Los residentes deben oprimir '1' para ser transferidos al

- Centro de Atención al Cliente;
- Los solicitantes de vivienda pública y los tenedores de vales de la Sección 8 deben oprimir '2' para ser transferidos al Centro de Atención al Cliente;
- Aquellos que llaman para solicitar empleo o para hablar con el departamento de recursos humanos deben oprimir '3' para ser transferidos al departamento de recursos humanos de NYCHA.
- Las personas que necesitan servicio de información deben oprimir '4' y simplemente tendrán que decir el nombre de la persona para ser transferidos. Más de 900 personas llaman todos los días al número de

información general de NYCHA. El nuevo sistema automatizado permite que NYCHA responda a más llamadas más rápidamente, reduciendo así los tiempos de espera y proporcionando servicio las 24 horas del día, los siete días de la semana.

Además de ahorrarles tiempo a las personas que llaman, el nuevo servicio le ahorra dinero a NYCHA. Gracias al servicio telefónico automatizado, NYCHA puede tener menos empleados dedicados a transferir las llamadas. Esto permite a los empleados concentrarse en procesar las órdenes de mantenimiento, solicitudes y llamadas relacionadas con la Sección 8.

## La campaña "Día de las buenas acciones" beneficia a jóvenes de NYCHA

Los niños del residencial Baruch Houses en Manhattan se divertieron gracias a un grupo de benefactores. El evento global anual "Día de las buenas acciones" creado por la filántropa Shari Arison, alienta a las personas a realizar buenas acciones, ya sea grandes o pequeñas. El 5 de marzo, voluntarios del grupo televisivo ABC/Disney leyeron cuentos a los niños del Centro Comunitario Baruch. La institución sin fines de lucro First Book donó libros al centro.



## ¿Por qué tarda tanto en restablecerse el gas?

Cuando un edificio de NYCHA sufre una interrupción en el servicio de gas, los empleados de la Autoridad de Vivienda tratan de restablecer el servicio cuanto antes y minimizar

los inconvenientes para los residentes. Sin embargo, es necesario que se cumplan todas las medidas de seguridad antes de poder restablecer el servicio de gas.

El personal de NYCHA debe

visitar todos los apartamentos afectados y verificar que no haya escapes de gas ni otros problemas. Si hay tan sólo una unidad a la que el personal de NYCHA no tiene acceso, no se podrá restablecer el servicio de gas en el edificio porque es necesario verificar y probar las estufas de cada una de las unidades para asegurar que no haya escapes.

Si no se detectan fugas, se reconectan todas las estufas, una por una, y se puede restablecer el gas. Si hay escapes, es necesario volver a verificar todas las unidades hasta que no se detecte ninguna fuga. En cuanto se repare la fuga, el personal debe ingresar nuevamente en cada unidad y repetir el proceso antes de restablecer el servicio de gas en el edificio.



Un plomero de NYCHA verifica una línea de gas en la cocina de un residente para asegurarse de que no hay fugas.

## Los residentes del residencial Polo Grounds descubren que los servicios bancarios no se limitan tan sólo al dinero

Por Eric Deutsch

Capital One Bank tiene varias sucursales bancarias en escuelas secundarias atendidas por estudiantes, y una residente de NYCHA ha obtenido muchos beneficios gracias a su participación. Sasha Huff, que vive en el residencial Polo Grounds Towers en Manhattan, se desempeñó como cajera y representante de atención al cliente mientras cursaba el último año en Thurgood Marshall Academy el año pasado, y pasaba la mitad del día en el banco todos los miércoles ayudando a otros

estudiantes. "Teníamos un juego que nos permitía mejorar los conocimientos financieros de nuestros compañeros", explica; "después del juego, algunos abrían una cuenta de banco y hacían preguntas".

Al igual que todos los demás participantes en el programa, la Srta. Huff recibió capacitación en una sucursal de Capital One Bank antes de empezar a trabajar, y asistió a varios cursos de educación financiera. Ahora que cursa el primer año en SUNY-Oswego, utiliza las experiencias adquiridas para manejar su vida. "El programa

me enseñó a elaborar un presupuesto. Ahora ahorro mucho", señala la Srta. Huff, quien añade que también aprendió a "manejar mejor mi tiempo y cómo lograr un equilibrio entre el trabajo y el estudio".

Las sucursales de Capital One atendidas por aproximadamente una docena de estudiantes están abiertas tres veces por semana y ofrecen un número limitado de servicios diseñados principalmente para aquellos estudiantes que quieren ahorrar, y están administradas por empleados de Capital One

Bank. Los servicios de las sucursales están disponibles para estudiantes, administradores y maestros. Además de Thurgood Marshall Academy en Manhattan, hay sucursales en Theodore Roosevelt Educational Campus en el Bronx, además de una en Nueva Jersey y una en Maryland.

La Srta. Huff se está especializando en educación para adolescentes y planea enseñar finanzas a sus estudiantes cuando ejerza de maestra. "Este fue el mejor primer trabajo que pude haber tenido. Te prepara para



Durante su último año de secundaria Sasha Huff, residente del residencial Polo Grounds Towers, trabajó en la sucursal de banco ubicada en su escuela.

cualquier otro trabajo, porque en la mayoría de los trabajos es necesario tener conocimientos financieros", dijo.

## La alarma de emergencia para ascensores respondió adecuadamente

Por Howard Silver

El 4 de marzo a la 1:44 de la mañana el Oficial Supervisor Especial Rodney Ruiz recibió una de las llamadas de emergencia más urgentes de su vida profesional. Estaba a punto de terminar un doble turno en el Centro de Comando de Seguridad de NYCHA cuando sonó la alarma en uno de los ascensores del residencial Bruekelen Houses en Brooklyn.

"La persona parecía joven y asustada. Dijo que estaba ebria y que no podía respirar", cuenta el Oficial Ruiz. Durante lo que se convirtió en una conversación más larga de lo que hubiera imaginado, también se enteró de que la joven había huido de su hogar y hacía cuatro días que estaba en la calle.

De acuerdo con el protocolo, el Oficial Ruiz llamó al 911. También se quedó con la joven para asegurarle que la ayuda estaba de camino y para que se sintiera segura. Pero mientras coordinaba la respuesta, el Oficial Ruiz fue informado que los paramédicos no podían ubicar a la persona que había hecho la llamada. El sistema indicaba que la llamada provenía de 757 East 105th Street, una dirección del residencial Bruekelen Houses, pero una inspección de los ascensores del edificio no permitió localizar a la joven, que cada vez más ansiosa continuaba oprimiendo el botón de alarma.

"Traté de que la joven se calmara pero la ayuda no lle-

gaba", comentó el Oficial Ruiz. Al oficial también le resultaba difícil mantener la comunicación con la joven porque el teléfono de emergencia se corta automáticamente después de un cierto período de tiempo, lo que significaba que ella tenía que volver a llamar una y otra vez.

Eventualmente, el Oficial Ruiz le pidió a la joven que saliera para que confirmara la dirección del edificio. "Lamentablemente nadie podía ayudarla a esa hora de la noche", dijo el Oficial Ruiz.

Pero gracias a su continuo aliento la joven volvió a salir y esta vez pudo ubicar la placa del edificio de NYCHA, según la sugerencia del Oficial Ruiz, que decía "757 East 103rd Street", a dos cuadras de distancia de donde el sistema electrónico había enviado a los paramédicos.

Finalmente, a las 3:15 a.m., el servicio médico de emergencia encontró a la joven, poniendo así punto final a una hora y media de estrés y ansiedad tanto para la joven como para el Oficial Ruiz, que logró con éxito mantener a la joven esperando la ayuda en la relativa seguridad del ascensor en vez de regresar a la calle.

"Cuando finalmente llegaron, ella dijo 'gracias' tantas veces en el teléfono que me hizo sentir bien", aseguró el Oficial Ruiz; "poder ayudar a alguien da mucha felicidad".



El Oficial Supervisor Especial Rodney Ruiz ayudó a salvar la vida de una joven telefónicamente.

### Disminuya el riesgo de padecer la enfermedad de Alzheimer: aprenda a mantener su cerebro sano

La enfermedad de Alzheimer es incurable y es una causa de muerte cada vez más frecuente. La enfermedad se desarrolla lentamente y destruye las células del cerebro. Las víctimas sufren pérdida de memoria y pérdida de otras funciones del cerebro.

Algunos consejos para ayudar a mantener su cerebro sano son:

- Haga ejercicio.
  - Camine aunque sea tres veces por semana.
- Coma una dieta sana.
  - Consuma verduras, frutas, frijoles, cereales integrales, pescado, nueces y semillas de lino.

- Los alimentos con un alto contenido de grasas y colesterol aumentan el riesgo de desarrollar la enfermedad de Alzheimer.
- Disminuya su nivel de estrés.
- La risa y la meditación son un remedio excelente.
- Las personas mayores con una vida social activa tienen menor riesgo de padecer la enfermedad de Alzheimer.
- Estimule el cerebro: "úselo o piérdalo".
  - Descubra nuevos hobbies.

Para más información llame al (800) 272-3900 o visite [www.alz.org/nyc](http://www.alz.org/nyc).

### Las decisiones de NYCHA dan resultados positivos

"Gracias a los avances tecnológicos, en el 2009 pudimos instalar intercomunicadores en nuestros ascensores que se comunican directamente con nuestra Oficina de Seguridad y Vigilancia", explicó Brian Clarke, Vicepresidente de Operaciones de NYCHA. "En ese entonces", prosiguió Clarke, "se decidió incluir los intercomunicadores en todos los ascensores nuevos, y también se instalarán en todos los ascensores modernizados. Es gratificante

ver un ejemplo concreto de cómo esta tecnología optimizó nuestra respuesta para casos de emergencia y la seguridad de los residentes y todos aquellos que usan los ascensores".

"Se decidió que estas llamadas fueran atendidas por personal capacitado de la Oficina de Seguridad y Vigilancia en vez de un centro de llamadas independiente", comentó Patrick O'Hagan, Director de Seguridad y Vigilancia de NYCHA, quien explicó que "era lógico que las personas que tienen un conocimiento a fondo de nuestros residenciales fueran las que respondieran a este tipo de situaciones".

## AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK POLÍTICA RELATIVA A LA NO DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA EQUITATIVA

Es política de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York brindar igualdad de oportunidades en la vivienda a todo residente y solicitante que tenga derecho a recibirla. En el proceso de selección de familias y la provisión de programas, servicios y actividades que NYCHA ofrece no se debe practicar la discriminación contra ninguna persona por razón de su raza, color, religión, país de origen, sexo, discapacidad, orientación sexual, edad, número de hijos, por su estado civil, estado de pareja de hecho, ocupación lícita, fuente lícita de

ingresos, rango en el servicio militar, condición de extranjero o calidad migratoria o por razón de que la persona sea una víctima de violencia doméstica, de violencia de pareja, o de acoso. Esta política también prohíbe las represalias.

Esta política está en conformidad con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, Artículo 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, la Ley de Vivienda Equitativa de 1968, y su Enmienda de 1988, la Ley para Personas Discapacitadas de 1990 y su Enmienda de 2008, y las Leyes de Derechos Humanos de la Ciudad y del Estado de Nueva York.

Por regla general, NYCHA brindará la ayuda y servicios adecuados y necesarios, tales como intérpretes de lenguaje de señas, documentos en el sistema Braille, u otros medios para facilitar información y comunicación a las personas con impedimentos de habla, audición o vista, con el fin de que los residentes y solicitantes discapacitados que tengan derecho a ello puedan comunicarse de forma efectiva y participar en los programas, servicios y actividades de la institución.

NYCHA realizará modificaciones razonables a sus políticas y programas para que los residentes

y solicitantes discapacitados con derecho a ello puedan participar en tales programas, servicios o actividades en igualdad de condiciones.

Las personas que necesiten dispositivos auxiliares o servicios adicionales para poder comunicarse de forma efectiva, o una modificación de las normas y procedimientos para participar en los programas, servicios o actividades de NYCHA, pueden llamar a la Oficina de Administración del residencial durante las horas normales de atención, al Centro de Atención al Cliente al 718-707-7771 o a la Unidad de Servicios para Personas con Discapacidades del Departamento de Igualdad de Oportunidades en 250 Broadway 3er piso, New York NY 10007, teléfono 212-306-4468, TTY: 212-306-4845, de 8:30am a 5:00pm, de lunes a viernes.

Si un residente o solicitante

desea denunciar un incidente de discriminación o represalia en relación a la vivienda, PUEDE PRESENTAR UNA QUEJA POR DISCRIMINACIÓN (Formulario NYCHA 036.024) poniéndose en contacto con el Departamento de Igualdad de Oportunidades de 8:30am a 5:00pm, de lunes a viernes en:

**Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York**  
Departamento de Igualdad de Oportunidades (DEO)  
250 Broadway, 3er piso  
New York, NY 10007  
**Tel: 212-306-4468**  
**Fax: 212-306-4439**  
**TTY: 212-306-4845**

Los residentes o solicitantes también pueden comunicarse con cualquiera de las siguientes instituciones de Derechos Humanos federales, estatales o municipales para presentar una queja de discriminación en la vivienda u otras represalias:

U.S. Department of Housing and Urban Development New York Regional Office of Fair Housing and Equal Opportunity 26 Federal Plaza, Room 3532 212-542-7519 800-496-4294 TTY: 212-264-0927	New York State Division of Human Rights One Fordham Plaza, 4th Floor Bronx, NY 10458 718-741-8400 TTY: 718-741-8300	New York City Commission on Human Rights 40 Rector Street, 10th floor New York, NY 10006 212-306-7500
---	--	---